

跨文化背景下教师专业成长经验与外语教学

郑尉

(集美大学外国语学院, 福建 厦门 361021)

[摘要] 教师的个人成长和专业学习经验, 是教师专业知识结构中重要的教学资产。教师专业成长经验, 包含课堂上教师与学生互动的经验, 学生本身的学习经验, 以及教师本身的学习成长经验。在整个教学实际经验当中, 教师本身的经验, 无形中形成个人教学理念的重要根基。探讨英语教师的跨文化专业学习经验的再诠释, 借由英语教师异国求学经验的深入反思, 再次赋予主动思考的能力, 探索经验背后更深的意义。

[关键词] 教师跨文化; 专业成长; 成长经验; 外语教学

[中图分类号] G 642 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-6493 (2013) 03-0102-03

探讨教师学习成长心情和经验感受, 其实很重要。教师专业知识本身具有脉络性、经验性, 以及个别特殊性质。教师若能通过反思自我学习成长的经验, 建立具有提高性的个人教育哲学, 更可充分地在课堂上进行教育实践, 通过自我了解, 才能理解教育的真正意义。所以, 若能具体化教师本身经验的声音, 使个人较主观性和直觉的经验之意义再诠释及扩充, 一方面可协助教师建构具有美学、现代、灵性层面的自我感; 另一方面, 也通过生命经验的美感再现, 进一步丰富课堂上的教学艺术。

本文将就英语教师的跨文化专业成长经验的意义和跨文化外语教学艺术的呈现及其应用三方面进行探讨。

一 英语教师的跨文化专业成长经验

(一) 跨文化经验的重要性

外语听说读写能力的培养, 已不足以培养全方位的国际视野。就提升国际影响力的交流来说, 积极鼓励教师学生实际参与国际教育交流活动, 例如留学和国外生活等, 以亲身的国际体验(跨文化学习经验)来培养国际观。这突显在外语教学上, 除了听说读写和情境练习之外, 若能亲身体会整个语言文化社会脉络的互动, 对培养学生全球视野相当重要。通过教学艺术精神的再现, 开放异国情境和学生真情交流、解放并扩充它, 以丰富课堂中语

言教学及文化学习多元面向。

外语能力的培养分为两个部分: 语言能力和沟通能力。语言能力指学习既定的语言规则, 例如语音、语义、语法等; 而沟通能力, 也就是语言应用的能力, 需针对实际情境的判断, 及掌握社会文化的互动脉络, 来做合宜且正确的语言表现和应用^[1]。就第二个部分, 对于外语学习者, 这需要经过长时间, 对目标语的社会文化有所观察、思考、认知, 且逐渐发展成成熟稳定的概念, 才可培养出如母语人士的沟通能力。

(二) 从拥有经验到了解经验

大多数的经验, 都无法很确切被了解, 这些经验到底代表了什么? 经验若没有经过指认、叙述和解释, 使其经验的意义再突显, 这些经验本身就是个经验而已。英语教师的跨文化经验, 若无进一步“了解”经验的意义到底是什么, 只能说, “有过”这样的经验, 但并不代表“了解”其意义, 更无法觉察其经验对个人成长及专业训练的全面影响。

针对经验, 反思前和反思后的了解是不一样的。长期沉浸在异国语言文化社会环境当中, 教师个人和专业的认知、行为、情绪等, 无不受到相当程度的影响。因教师在语言文化上, 有多元及多层次性的体验, 无疑是跨文化沟通上最佳的媒介和指导者。若能再进一步了解和再诠释其经验深入的意义, 一方面重新认识这样的跨文化学习经验, 对自己个人和专业上的影响是什么; 另一方面, 亦可将

跨文化生命文本带入课堂中，再次和学生互动，进一步解放和扩充其跨文化经验，以丰富外语学习中的多元学习。

二 跨文化的外语教学艺术

英语教师如何将自身的跨文化学习经验，经过判断及再诠释，了解其生命意义的丰富内涵，就是展现教学艺术的第一重要步骤了。跨文化学习经验的历程，因置身于不熟悉的多重文化范畴中，生活上、学习上，时时刻刻充满不同程度的心理压力，例如语言及文化的陌生度等。若将个人这样重要且特别的生命经验，再从艺术观点来看，可更突显生命经验中存在的教育价值。

针对学习经验如何具有艺术价值，有学者曾提出五种课堂经验的分类：麻木经验、无美感经验、经验、完整经验及美感经验^[2]。这些学者指出，只有最后两种，才是具有教学艺术意义的完整经验。简单来说，第一，“麻木经验”指学生眼神呆滞，毫无反应。第二，“无美感经验”是指机械式的教学互动，学生感受不到学习意义。第三，就“经验”来说，学生学习了，但讯息片段而不连贯，下课后记忆模糊或立即忘记。第四，“完整经验”，也就是包含了所提出重要经验的特质，需要有“连续性”和“互动性”才算具有教育意义的经验。第五，“完整经验”是指将课堂的教学，连接到学生个人生活脉络，予以互动分享，使其学习具有个人意义。例如，在英语学习课程中，若谈到英文面谈技巧，在进入课程主题时，可以先请同学分享面谈时，个人经验或自己的认知，应该注意的事项有哪些，再协助学生以英文来练习这些词汇或句子，将英语学习和个人经验整合及实践，使此次的英语学习经验对个人而言，具有意义和价值。但是，这还未达到具有艺术精神的经验，最后还有一个完满的经验，也就是“美感的经验”。它是一种具有创造性的教与学的艺术经验。

三 跨文化外语教学艺术的实际应用

外语教学的领域，主要教授两种能力：听说读写的语言能力和通过真实或虚拟的文化情境练习下，所培养的实际沟通能力^[3]。所有跨文化外语教学艺术，必须结合教师本身和学习者生命经验的连续性，针对课堂中所产生的语言或文化议题，通过反思、

讨论、判断、再诠释，共同进行艺术创作。

（一）美感经验的呈现

课堂中若要呈现最好的状态，也就是具有美感的经验，包含了教育的定义，就是经验的解放和扩充。所以，将教师本身的生命经验意义再解释和扩充之后，借由课堂议题的讨论，进一步开放教师本身的生命文本，让学生有机会来共同讨论和再创经验的意义。教与学的互动历程，往往是课程的焦点和目标，而非原本预期的学习成果。不仅可提升学生多元潜能和发展面向，亦可协助教师和学生在学习的过程当中，进入自我学习经验及生命历程中一探全貌的究竟，再通过艺术来协调各种不同，让彼此建立更丰富且有意义的课堂教学经验。

教学若要具备艺术性质，就必须属于开放性的互动，也就是需通过提问的教学方式，才有更多的空间来思考各种可能性的答案。提问的艺术，完全是一种指导学习的艺术。例如，当学生提出有关留学事宜的时候，外语教师不应该急着说出留学经验的点点滴滴，反而可以先提出问题，激发更多不同的思考层面，使其对话具有艺术性的互动空间。接下来，借由呈现曾经和学生的对话内容，加以分析，通过教学艺术的精神，来呈现跨文化外语教学的艺术性。

（二）多元的教学方法，多感官的学习融入

多元活动的设计和评量，可以包含上课发言、个人一分钟主题报告、网络平台上做学习分享、小考笔试、双人对话口试、团体话剧表演、校内活动竞赛和英语学习讲座的参与、校内自学资源的学习等^[4]。就课堂内发言，在国外的学术殿堂中，“上课发言”，视为每位学生必备的上课态度和学习方式。而这样的学习态度，尤其在语言课程，甚为重要，因为语言最终的目的在沟通。学生的发言，也要开放空间，请学生学习提问。针对英语学习，若要学生开口以英文来回答，某种程度的心理障碍已经上升了。所以可以先通过学生提问，使学生养成发问的习惯，再慢慢鼓励学生回答，而教师的态度，始终是支持和鼓励的。

谈到教学艺术的课程，它的氛围一定要充满支持、赞美、鼓励，使教师和学生的情感，能自在的交流互动。例如，在国外学术殿堂的跨文化学习经验中，若有同学提出不一样的想法，甚至牛头不对马嘴的发言，还是会看到教授耐心的鼓励。长时间沉浸在跨文化的学术殿堂中，才了解针对发言来

说,内容或论点是什么,或许是其次。所以这样的跨文化学习经验,也理所当然带入我们跨文化外语教学艺术当中。

(三) 审美观的反思学习

学习,就是要学会思考。而带有审美的思考艺术就是反思。就跨文化外语教学艺术的角度,可分成两个部分:首先,教师借由教学过程,不断自我反思其跨文化学习经验和教学应用上的意义,持续自我成长和意义延伸。同时,亦带领学生们,就语言文化等相关内容和议题,进行一场跨文化及时空的意义交流。将自身在跨文化经验中所培养对语言文化的敏感度和观察力,转化为真实教学教材和方法。通过跨文化外语教学艺术的呈现,进一步开放跨文化生命文本,和学生真情交流、解放并扩充它,以丰富课堂中语言教学及文化学习多元面向。

在国外的课堂中,由于学生惯于发问或表示个人想法,而教师的课程设计,也大多是任务导向,让学生们有独立自主的机会完成任务,所以课堂上的氛围,属于多方沟通^[5]。反观国内的课堂互动,学生比较不擅长发表个人想法,课堂的氛围倾向静态进行。就语言学习来说,当然学生能踊跃发言,更有利于语言的学习。但若以跨文化教学的角度来看,英语教师应该发挥跨文化的敏感度,不能仅仅通过活动设计,立即期待学生主动性的参与。所以带领学生们发言时,还是必须先进一步考察学生本身的学习文化。从小到大,若并不是在开放性互动课程中学习的,至于如何进一步转换成口语上的参与,可循序渐进,多给学生们时间来熟悉互动性的课堂教学。等这些互动模式已经变成课堂中习惯性

的教学风格,学生自然而然就会主动参与,进而开口练习了。

四 结束语

教师个人及专业成长经验,是很重要的教学艺术教材。通过英语教师们学习经历,反思跨文化专业学习经验。从拥有经验,再通过反思、诠释和了解其经验背后的多元意义,使其跨文化生命经验,由抽象、复杂,甚至矛盾的情感,转化为具体明确的事物融入更多的教育艺术精神。在课堂中,时时刻刻提高当下教与学的互动,可就跨文化角度,提供更有说服力的思考模式。再以提问方式,邀请学生们共同参与讨论,如同共同创作一项艺术品,通过想象与创作、批判与反思,加上多元互动的方式,共创更丰富的语言文化学习意义。

[参考文献]

- [1] 李坤. 在大学英语教学中教师的综合素质实践性探索[J]. 考试, 2009(33): 33-34.
- [2] 陈玲. 高校英语教师的修养和实践[J]. 齐齐哈尔医学院学报, 2010(8): 8-9.
- [3] 胡铁生. 全球化语境下比较文学教师的素质建设[J]. 外语与外语教学, 2008(12): 12-13.
- [4] 唐彦妍. 试析全球化语境下的英语教育[J]. 读写, 2009(11): 11-12.
- [5] 隋岩. 全球化语境中的跨文化交流[J]. 国际关系学院学报, 2009(3): 3-4.

(责任编辑:上官林武)

The Cross-cultural Background of Teacher Professional Development Experience and Foreign Language Teaching

ZHENG Wei

(School of Foreign Languages and Literature, Jimei University, Xiamen 361021, China)

Abstract: The teacher's personal growth and professional learning experience, is an important asset structure of professional knowledge of teachers in teaching. In this paper, the experience, in addition to containing the classroom interaction between teachers and student's experience, and student's learning experience, further explore their learning experience. In the actual teaching experience, teacher experience is an important foundation of personal teaching philosophy in the intangible. This paper discusses a reinterpretation of cross-cultural English teachers' professional learning experience through in-depth reflection by the English teachers studying abroad experience, giving ability of active thinking, and exploring the experience behind the deeper meaning.

Key words: cross- culture; professional growth; growth experience; foreign language teaching